

ORGANISATION  
MONDIALE DE LA SANTÉ



WORLD  
HEALTH ORGANIZATION

# RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

25<sup>me</sup> année, N° 15 — 25th Year, No. 15

Genève, le 12 avril 1950.

Geneva, 12 April 1950.

Ce Relevé est publié par la Section des Conventions Sanitaires et de la Quarantaine\* de l'Organisation Mondiale de la Santé, qui, en vertu des Accords internationaux signés à New-York le 22 juillet 1946, remplace les services épidémiologiques de l'Office International d'Hygiène Publique de Paris, de la Société des Nations et de l'UNRRA. Il résulte de la fusion de leurs périodiques hebdomadaires et bi-mensuels.

Les notifications relatives aux maladies pestilentielles sont publiées au nom de l'Office International d'Hygiène Publique en application des obligations que lui confèrent les Conventions sanitaires internationales de 1926-1938 et 1933.

This Record is issued by the Sanitary Conventions and Quarantine Section\* of the World Health Organization, which, in application of the International Agreements signed at New York on 22 July 1946, replaces the epidemiological services of the International Office of Public Health, Paris, of the League of Nations and of UNRRA. It is the result of the consolidation of their respective weekly and fortnightly periodicals.

Notifications relating to pestilential diseases are published on behalf of the International Office of Public Health in fulfilment of its obligations under the 1926-1938 and 1933 International Sanitary Conventions.

## SOMMAIRE

	Pages
Notifications concernant les maladies pestilentielles . . . . .	104
Navire infecté . . . . .	107
Mesures quaranténaires — Imposées et rapportées . . . . .	108
La grippe aux Pays-Bas . . . . .	108
La pohomyélite au Chili . . . . .	108

## CONTENTS

Notifications relating to Pestilential Diseases.
Infected Vessel.
Quarantine Measures — Imposed and Withdrawn.
Influenza in the Netherlands.
Pohomyelitis in Chile

*Explication des signes utilisés dans le Relevé.* Il est à noter que le signe (...) indique que les chiffres ne sont pas encore publiés ou qu'ils n'ont pas été reçus et le signe (.) que les renseignements ne sont pas disponibles.

\* Renseignements télégraphiques transmis par la Station d'Informations épidémiologiques (Organisation Mondiale de la Santé), Singapour.

† Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau régional de l'Organisation Mondiale de la Santé pour la Méditerranée orientale, Alexandrie

× Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau sanitaire panaméricain, Washington.

*Explanation of symbols used in the Record.* It should be noted that the sign (...) indicates that the figures are not yet published or have not been received and the sign (.) that the information is not available.

\* Telegraphic information transmitted by the Epidemiological Intelligence Station (World Health Organization), Singapore.

† Telegraphic information transmitted by the Regional Office of the World Health Organization for the Eastern Mediterranean, Alexandria

× Telegraphic information transmitted by the Pan-American Sanitary Bureau, Washington.

\* Adresse télégraphique.  
EPIDNATIONS, GENÈVE.

Adresse postale:  
Service de la Quarantaine,  
Organisation Mondiale de la Santé  
PALAIS DES NATIONS, GENÈVE.

\* Telegraphic Address:  
EPIDNATIONS, GENÈVE.

Postal address:  
Quarantine Service,  
World Health Organization  
PALAIS DES NATIONS, GENÈVE.

Prix de l'abonnement annuel, couvrant le *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire* et le *Rapport Épidémiologique et Démographique* . . . . . Fr. s. 32.— (Franco).

Price of annual subscription, covering the *Weekly Epidemiological Record* and the *Epidemiological and Vital Statistics Report* . . . . . £2 or \$2.00 (Post free).

**NOTIFICATIONS concernant les  
MALADIES PESTILENTIELLES  
aux termes des Conventions sanitaires  
internationales**

Les notifications de premiers cas de peste, choléra ou fièvre jaune, ou d'apparition d'épidémies de typhus exanthématique ou de variole, sont signalées par des caractères gras.

**Choléra — Cholera**

Asie — Asia		12-12.III		5-11.III	
		C.	D.	C.	D.
<b>BIRMANIE — BURMA</b>		3	2	2	0
dont — incl. : Divisions					
Irrawaddy		2	1	1	0
Mandalay		0	0	1	0
Pegu		1	1	0	0
		<u>26 11-4 III</u>		<u>19-25.II</u>	
<b>BIRMANIE — BURMA</b>		0	0	1r	0
dont — incl. : Division:					
Irrawaddy		0	0	1	0
		<u>26.III-1.IV</u>		<u>19-25.III</u>	
		C.	D.	C.	D.
<b>INDE — INDIA:</b>		365h	136	312j	114
Calcutta (MA)					
		<u>26.III-1.IV</u>		<u>19-25.III</u>	
<b>PAKISTAN.</b>		3	3	11	10
Chittagong (M)		...	.	8	6
Dacca (A)					
		<u>26.III-1.IV</u>		<u>19-25.III</u>	
		C.	D.	C.	D.
<b>PAKISTAN</b>		182p	111p	.	..
Province:					
Eastern Bengal					
		<u>12-12.III</u>		<u>5-11.III</u>	
<b>PAKISTAN</b>		412p	242p	567	326
Province:					
Eastern Bengal					
		<u>26.II-4.III</u>		<u>19-25.II</u>	
<b>PAKISTAN</b>		263	159	311	155
Province:					
Eastern Bengal					

**Peste — Plague**

Afrique — Africa		21-31.III		11-20.III	
		C.	D.	C.	D.
<b>MADAGASCAR</b>		6	2	2	1
dont — incl. Provinces.					
Fianarantsoa		2	1	1	1
Majunga		4	1	1	0

A Port aérien. — Airport.  
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.  
b Peste bubonique. — Bubonic plague.  
i Cas importé. — Imported case.  
h Dont 10 cas importés. — Including 10 imported cases.  
j Dont 14 cas importés. — Including 14 imported cases.  
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.  
r Chiffres révisés, mais pas nécessairement définitifs. — Revised (but not necessarily final) figures.

**NOTIFICATIONS relating to  
PESTILENTIAL DISEASES  
under the International Sanitary  
Conventions**

Notifications of first cases of plague, cholera or yellow fever or of epidemic outbreaks of typhus fever or smallpox are shown in heavy type.

**Asie — Asia**

		<u>19-25.III</u>		<u>12-12.III</u>	
		C.	D.	C.	D.
<b>BIRMANIE — BURMA</b>		1p	1p	5r	1
dont — incl. : Divisions.					
Sagaing		.	..	4	1
Tenasserim			..	1	0
		<u>5-11.III</u>		<u>26.II-4.III</u>	
<b>BIRMANIE — BURMA</b>		2	2	3r	0
dont — incl. : Divisions:					
Irrawaddy		2	2	0	0
Mandalay		..	...	1	0
Pegu		...	..	2	0
		<u>19-25.II</u>		<u>12-12.II</u>	
<b>BIRMANIE — BURMA</b>		1	0	4r	2
dont — incl. : Divisions:					
Mandalay		1	0	1	0
Sagaing		0	0	3	2
		<u>26.III-1.IV</u>		<u>19-25.III</u>	
<b>INDE — INDIA:</b>		2	0	2	1
Kanpur (A)					
		<u>26.III-1.IV</u>		<u>19-25.III</u>	
<b>INDOCHINE — INDO-CHINA *</b>		6b	1b	1b	0
dont — incl. :					
Viet-Nam					
Phanthiet (urbain)		4b	1b	1b	0
Taynh (rural)		2b	0	0	0
		<u>19-25.III</u>		<u>12-12.III</u>	
<b>INDONÉSIE — INDONESIA *</b>		7		2	2
Jogjakarta (A)					

**Typhus exanthématique — Typhus Fever**

**Afrique — Africa**

		12-12.II	Depuis/from 2.1
		C.	C.
<b>CÔTE DE L'OR — GOLD COAST.</b>		1	0
Accra (MA)			
			<u>4-10.IV</u>
			C
<b>CYRÉNAÏQUE — CYRENAICA: †</b>			1
Rejma district			
			<u>21-27.III</u>
			C.
<b>CYRÉNAÏQUE — CYRENAICA.</b>			1i
Benghazi (M)			1
Leté district			1
Rejma district			1

Typhus exanthématique (suite)  
Typhus Fever (continued)

Afrique (suite) — Africa (continued)	
18-25 III	
C.	
EGYPTE — EGYPT: † Damietta (M)	4
5-11 III 26.II-4.III	
C.	
EGYPTE — EGYPT dont — incl.: Province: El Sharkiya	1 0 1 0
26.III-1.IV	
C.	
TRIPOLITAINE — TRIPOLITANIA: Provinces	1
1-10.III 21-25.II	
C.	
TUNISIE — TUNISIA dont — incl.: Tunis (M) Contrôles civils: Béja Gabès Sfax	4 5r .. 4 0 1 3 0 1 0
Amérique — America	
1-25.II	
C.	
ARGENTINE: X Federal Capital	1
Asie — Asia	
1-10.III 21-25.II	
C. D. C. D.	
CHINE — CHINA: * Tientsin (MA)	2 ... 1 0
5-11 III Depuis/from 1.1.60	
C. C.	
INDE PORTUGAISE — PORTUGUESE INDIA dont — incl.: Provinces	1 0 1 0
25-31.XII 18-24.XII	
C. D. C. D.	
INDE PORTUGAISE — PORTUGUESE INDIA dont — incl.: Provinces	1 1 2 0 1 1 2 0
11-17.XII 4-10.XII	
INDE PORTUGAISE — PORTUGUESE INDIA dont — incl.: Provinces	0 0 2 0 0 0 2 0

A Port aérien — Airport.  
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.  
r Chiffres révisés, mais pas nécessairement définitifs. —  
Revised (but not necessarily final) figures.  
y Turquie d'Europe — Turkey in Europe.

2-8.IV 26.III-1.IV			
C. C.			
IRAK — IRAQ dont — incl.: Baghdad (A) Kerbelah Liwa Muntafik "	4 6 1 3 3 2 0 1		
28 I-3 II 21-27.I			
C D. C D			
IRAN dont — incl. Depts: Ardabil Kermanschah Machad Rezaiyeh Tauriz	2 0 13 1 0 0 6 1 0 0 3 0 1 0 0 0 1 0 1 0 0 0 3 0		
26.III-1.IV 19-25.III			
C. C.			
JAPON — JAPAN* * Tokyo Yokohama (MA)	10 ... 19 ...		
26.III-1.IV 19-25.III			
C. C.			
PAKISTAN Province. N.W. Frontier	2 2		
2-8.IV			
C.			
SYRIE — SYRIA †	2		
26 III-1 IV 19-25.III			
C. C.			
SYRIE — SYRIA dont — incl.: Districts: Damas Deir-el-Zor	8 1 1 1 7 0		
2-8.IV 26.III-1.IV			
C. C.			
TURQUIE — TURKEY dont — incl.: Istanbul (MA) y	1 4 0 2		
Europe			
6-14.III 1-7.III			
C D. C. D			
YUGOSLAVIE — YUGOSLAVIA dont — incl.: Bosnie et Herzégovine Serbie	22 0 15 1 7 0 13 1 15 0 2 0		
Variole — Smallpox			
Afrique — Africa			
21-31.III 11-20.III			
AFRIQUE OCCID. FRANÇAISE — FRENCH WEST AFRICA dont — incl.: Côte d'Ivoire Dahomey Haute-Volta Niger Soudan	.. .. 142 13 60 3 26 1 8 1 14 3 .. .. 25 3 .. .. 71 6 .. .. 6 0		

Variolo (suite) — Smallpox (continued)

Afrique (suite) — Africa (continued)

	1-31 I.50		1-31.XII	
	C.	D.	C.	D.
BETCHOUANALAND —				
BECHUANALAND	3	1	1	1
dont — incl.:				
Francistown	1	0	0	0
Districts:				
Gaberones	2	1	0	0
Lobatsi	0	0	1	1

	26.II-4.III		19-25.II	
	C.	D.	C.	D.
MOZAMBIQUE	1		7	
dont — incl.:				
Provinces				
Inhambane	1		4	
Lourenço Marques	0		2	
Quelimane	0		1	

	2-4 IV		26.III-1 IV	
	C.	D.	C.	D.
SOUDAN ANGLO-ÉGYPTIEN —				
ANGLO-EGYPTIAN SUDAN	1 <sup>v</sup>		11 <sup>v</sup>	
dont — incl.:				
Province:				
Upper Nile:				
Dukiadut	1 <sup>v</sup>		0	
Malakal (A)	0		4 <sup>v</sup>	
Masir	0		2 <sup>v</sup>	
Waat	0		5 <sup>v</sup>	

	2-8 IV		26.III-1.IV	
	C.	D.	C.	D.
TANGANYIKA				
Lindi (M)	1		1	

	19-25 III		12-18 III	
	C.	D.	C.	D.
TANGANYIKA *				
Lindi (M)	0		1	

	22-28.I		15-21.I		8-14.I	
	C.	D.	C.	D.	C.	D.
	TANGANYIKA	2	0	0	0	5
dont — incl						
Provinces.						
Lake	0	0	0	0	1	0
Northern	0	0	0	0	1	0
Southern	1	0	0	0	3	2
Tanga	1	0	0	0	0	0

	26 III-1 IV		19-25.III	
	C.	D.	C.	D.
UNION SUD-AFRICAINE —				
UNION OF SOUTH AFRICA:				
in 3 inland Districts	<i>present</i>			
in 5 inland Districts			<i>present</i>	

Amerique — America

	1-28.II	
	C.	D.
ARGENTINE ×		46 <sup>a</sup>
dont — incl.		
Federal Capital		1 <sup>a</sup>
Neuquen Territory		11 <sup>a</sup>
Rio Negro		13 <sup>a</sup>

A Port aérien. — Airport.  
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port  
a *Alastrim*  
i Cas importé. — Imported case.  
k Dont 5 cas importés. — Including 5 imported cases.  
l Dont 10 cas importés. — Including 10 imported cases.  
m Dont 3 cas importés. — Including 3 imported cases.  
n Dont 4 cas importés. — Including 4 imported cases.  
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.  
v *Variola minor*.  
§ Premiers cas. — First cases.

	31 III <sup>3</sup>	
	C.	D.
CHILI — CHILE × §		
Central zone		54 <sup>a</sup>
dont — incl.:		
Concepción (A)		12 <sup>a</sup>
Linarès		1 <sup>a</sup>
Santiago (A)		3 <sup>a</sup>
Talca		38 <sup>a</sup>

<sup>3</sup> Date du telegramme — Date of the telegraphic report

	26 III-1 IV		19-25.III	
	C.	D.	C.	D.
ETATS-UNIS — UNITED STATES ×	4		1	

	5-11.III		26.II-4 III	
	C.	D.	C.	D.
ETATS-UNIS — UNITED STATES	1		2	
dont — incl				
Etats-States *				
Arkansas	0		1	
Oklahoma	0		1	
South Dakota	1		0	

Asie — Asia

	26 III-1.IV		19-25.III	
	C	D	C	D
ARABIE SAOUDITE —				
SAUDI ARABIA:				
Jeddah (M)	3		3	1
Mecca	10		10	1

	26 III-1 IV		19-25 III	
	C.	D.	C.	D.
BIRMANIE — BURMA *				
Bassein (MA)	22		33	17
Moulmein (M)	1		1	0
Rangoon (M)A	52		87	40

	19 25 III	
	C	D.
BIRMANIE — BURMA	233 <sup>p</sup>	119 <sup>p</sup>

	12-18.III		5-11.III	
	C.	D.	C.	D.
	BIRMANIE — BURMA	216	91	284
dont — incl :				
Divisions				
Irrawaddy	47	19	108	71
Mandalay	9	2	6	2
Pegu	106	34	91	35
Sagaing	53	36	78	59
Tenasserim	1	0	1	0

	26.II-4 III		19-25 II	
	C.	D.	C.	D.
BIRMANIE — BURMA	289	116	247	92
dont — incl.:				
Divisions				
Arakan			1	0
Federated Shan States	1	0	0	0
Irrawaddy	84	29	101	29
Mandalay	3	0	1	0
Pegu	122	58	122	40
Sagaing	76	29	22	23
Tenasserim	3	0	0	0

	26 III-1 IV		19-25.III	
	C.	D.	C.	D.
CHINE — CHINA *				
Shanghai (M)	13		19	0

	11-20.III		1-10 III	
	C.	D.	C.	D.
CHINE — CHINA *				
Swatow (M)	31		22	8

	26 III-4 IV		19-25.III	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA:				
Allahabad (A)	2	1	1	1
Bombay (MA)	41 <sup>k</sup>	9	40 <sup>l</sup>	11
Calcutta (MA)	242 <sup>m</sup>	205	319 <sup>n</sup>	252
Cochin (M)	1	0	0	0
Delhi (A)	27	1	30	12
Jodhpur (A)	4	0		
Kanpur (A)	-5	2	13	1
Madras (MA)	174	38	187	50
Masulpatam (M)	1	0	1	1

**Variolo (suite) — Smallpox (continued)**

*Asie (suite) — Asia (continued)*

	12-18.III		5-12.III	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA. Cocanada (M)	1	0	1	0
	26 11-4.III		Depuis/from 25.XII 49	
	C.	D.	C.	D.
INDE PORTUGAISE — PORTUGUESE INDIA dont — incl. Provinces	1		0	
	1		0	
	18-24.XII		Depuis/from 13.XI	
	C.	D.	C.	D.
INDE PORTUGAISE — PORTUGUESE INDIA dont — incl. Provinces	1		0	
	1		0	
	26 III-1 IV		19-25.III	
INDOCHINE — INDO-CHINA *				
Saigon (MA)	1		0	
Tourane (M)	1		0	
	26 III-1 IV		19-25 III	
	C.	D.	C.	D.
INDOCHINE — INDO-CHINA *	4	0	11	5
dont — incl. Cambodge:				
Battambang (rural)	2	0	0	0
Preyveng (rural)	2	0	4	2
Soarieng (rural)	0	0	1	0
Viet-Nam:				
Laokay (urban)	0	0	3	2
Nam-Dinh (urban)	0	0	1	1
Thuathien (rural)	0	0	2	0
	26 III-1 IV		19-25.III	
INDONÉSIE — INDONESIA *				
Java:				
Djakarta (MA)	8		6	0
Jogjakarta (A)	..	..	19	..
Samarang (MA)			1	
	12-18.III		5-11.III	
INDONÉSIE — INDONESIA				
Java:				
Bandoeng (A)	1	0	5	0
Djakarta (MA)	2	1	3	3
Jogjakarta (A)	11	1	14	0
Samarang (MA)	2	0	0	0
Tjilatjap (M)	1	0	20	3
Sumatra				
Palembang (A)	0	0	1	0

	2-8 IV		26.III-1.IV	
	C.	D.	C.	D.
IRAK — IRAQ dont — incl. Baghdad (A) Baghdad Liwa Mosul Muntafik	2	2	4	1
	1	0	0	0
	1	1	0	0
	0	0	3	0
	0	1	1	1
	26.I-4.II		21-27.I	
	C.	D.	C.	D.
IRAN dont — incl. Depts: Arak Chiraz Ispahan Kermanschah Rezayeh Sanindedj Tauriz Teheran	18		11	
	1		0	
	1		1	
	0		1	
	3		1	
	2		0	
	0		1	
	4		3	
	7		4	
	26 III-1.IV		19-25 III	
	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN Chittagong (M) Dacca (A) Karachi (MA)	1	1	5	0
	..	..	15	10
	1	0	2	0
	26 III-1 IV		19-25.III	
	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN Provinces Eastern Bengal Sind	61p	4p	..	..
	2p	0p	3	0
	12-18.III		5-11 III	
	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN Provinces Eastern Bengal Sind	282p	85p	434	131
	42	1	9	2
	26.II-4.III		19-25.II	
	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN Provinces Eastern Bengal Sind	514	176	355	124
	58	15	43	6

A Port aerien — Airport.  
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.  
i Cas importé. — Imported case.  
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.

**NAVIRE INFECTÉ**

Aden. — Le vapeur « CITY OF PHILADELPHIA » a débarqué à Aden le 5 avril un cas de varioloïde chez un lascar vacciné à Calcutta le 18 mars. Le vapeur a touché Colombo le 26 mars, Coshin le 31, puis est parti pour la Nouvelle-Ecosse ou New York via Port Sudan. Toutes les mesures ont été prises à Aden.

**INFECTED VESSEL**

Aden. — S.S. "CITY OF PHILADELPHIA" landed at Aden on 5 April, one case of modified smallpox in a lascar vaccinated at Calcutta on 18 March. The ship called Colombo on 26 March and Cochin on 31 bound for Nova Scotia or New York via Port Sudan. All measures were taken at Aden.

MESURES QUARANTENAIRES — QUARANTINE MEASURES

A) Imposées. — Imposed.

Contre — Against	Par — By	Date
PESTE — PLAGUE Ayabacca & Huancabamba Prov (Piura Dept. Peru) Chota Prov. (Cajamarca Dept. Peru)	Egypte <sup>1</sup> — Egypt <sup>1</sup>	11.IV. 1950
VARIOLE — SMALLPOX Glasgow (Ecosse — Scotland) Sourabaya (Java)	Pays-Bas — Netherlands	5.IV. 1950 3.IV. 1950
Amoy (China) Sourabaya (Java) Belawan-Deli (Sumatra)	Fédération de Malaisie — Federation of Malaya	31.III. 1950 1.IV. 1950 1.IV. 1950
Amoy (China) Sourabaya (Java) Belawan-Deli (Sumatra)	Singapour — Singapore	31.III. 1950 1.IV. 1950 1.IV. 1950

B) Rapportées. — Withdrawn.

Contre — Against	Par — By	Date
PESTE — PLAGUE Bombay (India)	Shanghai	3.IV. 1950

<sup>1</sup> Egypte.

Voies aérienne et maritime.

<sup>1</sup> Egypt.

Air and sea routes

LA GRIPPE AUX PAYS-BAS

Quelques cas d'influenza ont été diagnostiqués à Tilburg, ville d'un peu plus de 100 000 habitants, de la province du Brabant-Septentrional, située à 10 km. environ de la frontière belge. Jusqu'à présent, la poussée a un caractère local et la maladie est de forme bénigne. La souche sérologique est identique à celle de type B reconnue en Europe en 1949.

INFLUENZA IN THE NETHERLANDS

A number of cases of influenza has been diagnosed at Tilburg, a town with just over 100 000 inhabitants in North Brabant Province, about 6 miles from the Belgian frontier. Up till now the outbreak is of a local character and the disease is of a mild form. The serological strain is identical with that of the influenza B 1949 in Europe.

LA POLIOMYÉLITE AU CHILI

(suite) \*

La diminution de l'incidence de la poliomyélite à Santiago continue: le nombre des cas déclarés pour la période de 2 semaines terminée le 25 mars a été de 11 (avec 1 décès)

\* Voir R.E.H. 160, 162-164, 166 et 171

POLIOMYELITIS IN CHILE

(continued) \*

Decrease in the poliomyelitis incidence at Santiago continues: notifications for the 2 weeks' period ended 25 March totalled 11 (with 1 death)

\* See R.E.H. 160, 162-164, 166 and 171